

Pierwszy list spisany przez Piotra

1. Piotr, apostoł Jezusa Chrystusa, do **tych, co** przebywają w innych miejscach rozproszenia; **z** Pontu, Galacji, Kapadocji, Azji oraz Bitynii, **2** wybranych ku posłuszeństwu w uświęceniu Ducha i nałożeniu * krwi Jezusa Chrystusa, według uprzedniej wiedzy Boga Ojca. Oby została wam pomnożona łaska i pokój.

3 Uwielbiony Bóg i Ojciec naszego Pana Jezusa Chrystusa; **Ten, co** według wielkiej Jego litości - z powodu powstania z martwych Jezusa Chrystusa - zrodził nas ponownie do żywej nadziei, **4** dla wiecznego, czystego oraz trwałego dziedzictwa, zachowanego dla nas w niebiosach. **5** **Także was, którzy** jesteście strzeżeni pośród mocy Boga z powodu wiary co do zbawienia; **tak** przygotowanego, **aby** zostało objawione w ostatecznym czasie. **6** W Nim się radujcie, ilekroć jest słuszne - teraz trochę, **jeżeli** zostaliście zasmuceni pośród różnych doświadczeń, **7** by próba waszej wiary **była** znacznie cenniejsza **od** niszczącego się złota. Ale **kiedy** jest próbowane pośród ognia, zostanie znalezione dla pochwały, nagrody oraz dobrego imienia w czasie objawienia Jezusa Chrystusa. **8** Jego miłujecie - nie ujrawszy; względem niego teraz się cieszyacie **tą** niewypowiedzianą oraz otoczoną chwałą radością. Nie widząc - ale wierząc; **9** i zyskując sobie spełnienie * waszej wiary - zbawienie dusz.

10 Odnośnie tego zbawienia szukali oraz dociekali prorocy, **którzy** prorokowali odnośnie łaski względem was, **11** badając, na jaki, albo **na** który czas wskazywał w nich Duch Chrystusa, najpierw świadcząc o cierpieniach dla Chrystusa, a zaraz po nich **o** zaszczytach. **12** Im **to** zostało objawione, że nie samym sobie, ale wam służyli, **w** tym, co wam teraz zostało oznajmione przez głoszących wam Dobrą Nowinę w Duchu Świętym, który został zesłany z Nieba, **i** do czego pragną mieć wgląd aniołowie.

13 Dlatego przepaszcie sobie biodra waszego myślenia **i** będąc trzeźwi *, ostatecznie nabierzcie nadziei wobec niesionej ** wam łaski w objawieniu Jezusa Chrystusa. **14** **Bądźcie** jako dzieci posłuszeństwa; nie dostosowując się do wcześniejszych waszych pragnień w niewiedzy. **15** Ale w zgodzie ze Świętym, **który** was powołał - także sami bądźcie świętymi * w każdym sposobie życia. **16** Ponieważ jest napisane: *Bądźcie świętymi, bo ja jestem Święty. III Mojżesza 11,44*

17 A jeśli nazywacie Ojcem **Tego, co** nie ma względu na osobę **oraz** sądzi każdego według czynu - w bojaźni * spędzajcie czas waszego pobytu **na** **obczyźnie**. **18** Wiedząc, że z waszego próżnego, przekazanego **wam** przez przodków sposobu życia, zostaliście wykupieni nie **tymi** przemijającymi **rzeczami** - srebrem lub złotem, **19** ale - podobnie jak niewinnego i niesplamionego baranka - kosztowną krwią Chrystusa. **20** **Tego, co** został przewidziany przed początkiem świata, a został objawiony przy końcu czasów. **21** Dla was, wierzących poprzez niego względem Boga, **który** go wskrzesił z martwych, a **nadto** dał mu chwałę. Tak więc wasza wiara oraz nadzieja jest ku Bogu.

22 Dzięki Duchowi żarliwie miłujcie jedni drugich **po** obmyciu waszych dusz w posłuszeństwie prawdy, ku nieobłudnemu, **płynącemu** z czystego serca, braterskiemu kochaniu. **23** **Gdyż** jesteście ponownie narodzeni przez Słowo żyjącego i trwającego na wiečność Boga, nie z nasienia, **co** ulega zniszczeniu *, ale z niezniszczalnego. **24** Ponieważ: *Każda cielesna natura jest jak trawa, a każda chwała człowieka jak kwiat trawy. Trawa została wysuszona, a kwiat jej opadł;* **25** *ale sprawa*

Pana trwa na wieczność. Psalm 102,19; 103,15; Izajasza 40,6 A jest to sprawa, która dla was została ogłoszona w Ewangelii.

*1,2 także: pokropieniu

*1,9 także: wynik, skutek, należność

*1,13 także: rozsądni

**1,13 także: będącej zapowiedzianą

*1,15 co znaczy: oddzielonymi, czystymi

*1,17 także: czci, szacunku

*1,23 także: zepsuciu

2. Zatem odłóżcie od siebie wszelkie zło, każdy podstęp, granie jakichś ról *, zazdrości oraz wszelkie obmowy, ² jak dopiero co narodzone * niemowlęta. Zapragnijcie czystego, odnoszącego się do Słowa mleka, abyście w nim otrzymali wzrost; ³ jeśli skosztowaliście *, że Pan **jest** dobrotliwy **. ⁴ Do niego ^{TR} się zbliżajcie *, **do** żyjącego odłamu Skały, **który** wprowadzie jest odrzucony przez ludzi, ale przed Bogiem **pozostaje** wybrany **oraz** cenny. ⁵ A wy sami - jak żyjące odłamki Skały - jesteście układani * na duchową siedzibę **, święte kapłaństwo; by z powodu *** Jezusa Chrystusa przynieść **** duchowe ofiary, godne przyjęcia przez Boga. ⁶ Dlatego w Piśmie zawarto: *Oto kładę między Syjonem kamień narożny *, wybrany, cenny; dzięki niemu ** wierzący nie zostanie skalany ****. Izajasz 28,16 ⁷ Zatem **dla** was, wierzących - nagroda *; ale **dla** niewierzących - *kamień, który odrzucili budujący, Ten pojawił się na głowę kąta ***; ⁸ jako *kamień potknięcia oraz skała zgorszenia*. Psalm 118,22; Izajasz 8,14 Oni się potykają, będąc nieposłuszni Słowu, do czego też zostali wyznaczeni.

⁹ Ale wy **jesteście** rodem wybranym, królewskim kapłaństwem, świętym narodem, ludem do ocalenia, abyście obwieścili cnoty **Tego, co** was powołał z ciemności do wspaniałej Jego światłości. ¹⁰ Niegdyś nie **byliście Jego** ludem - ale teraz **jesteście** ludem Boga; nie będąc litościwymi - ale teraz dostąpiwszy litości.

¹¹ Umiłowani, zachęcam **was, abyście** jako cudzoziemcy oraz przybysze zrzekli się pragnień cielesnej natury, które walczą przeciwko duszy. ¹² Stosownie prowadźcie wasz sposób życia wśród pogan, aby przypatrując się waszym szlachetnym uczynom - **w tym**, w czym was, jako złoczyńców oczerniają - wynieśli Boga w dniu nawiedzenia.

¹³ Dla Pana podporządkujcie się każdej ludzkiej władzy; czy to królowi, jako górującemu; ¹⁴ czy to namiestnikom, jako przez niego posłanym do ukarania **tych, co** źle czynią; a pochwalę **tych, którzy** czynią dobrze *. ¹⁵ Bowiemy taka jest wola Boga, by czyniąc odpowiednio - zamykać usta ludzi szalonych * **przez** nieznaną im. ¹⁶ Jako wolni, ale nie jako **ci, co** mają złe występki pod osłoną wolności, lecz jako słudzy Boga. ¹⁷ Wszystkich szanujcie, ogół braci miłujcie, Boga się bójcie, królowi * okazujcie szacunek.

¹⁸ Domowi niewolnicy *! Podporządkujcie się panom we wszelkiej bojaźni, nie tylko dobrym i łagodnym, ale także krętackim. ¹⁹ Gdyż to **jest** łaską, jeśli ktoś, z powodu świadomości Boga, wytrzymuje udreki - cierpiąc niesprawiedliwie. ²⁰ Bo jaka **to** chwała, jeśli chybiając celu - stawiacie czoło **kiedy** jesteście policzkowani? Ale gdy słusznie postępując, będziecie wytrzymywać też cierpienie - to **będzie** łaska przy Bogu. ²¹ Bowiemy ku temu zostaliście powołani. Gdyż i Chrystus doznał za was cierpienia i pozostawił wam wzór, byście za **nim**, poszli jego śladami. ²² On nie uczynił grzechu, ani też w jego ustach nie został znaleziony podstęp *. ²³ **Gdy** on jest znieważany - nawzajem nie znieważa *, cierpiąc - nie grozi *, ale pozostawia to **Temu, co** sprawiedliwie sędzi. ²⁴ On, na swym ciele dźwignął na drzewo nasze grzechy, abyśmy odsunęli się **od** grzechów i będąc uzdrowieni jego śladem

uderzenia, mogli żyć dla sprawiedliwości. ²⁵ Gdyż byliście jak owce, które się błąkają - ale teraz zostaliście skierowani do Pasterza i opiekuna waszych dusz.

*2,1 także: udawania, hipokryzje, obłudy

*2,2 także: będące jeszcze w łonie matki

*2,3 także: odczuliście, doświadczyliście

**2,3 także: pożyteczny, zbawienny, miły, życzliwy, łaskawy

*2,4 także: zwracajcie

*2,5 także: budowani

**2,5 także: świątynię, dom, mieszkanie

***2,5 także: poprzez

****2,5 także: zabrać do góry

*2,6 przyrównanie do kamienia narożnego muru, który zmienia kąt murowania (kamień ten jest zwany także - głową kąta)

**2,6 także: w niego, za nim

***2,6 także: zhańbiony, znieważony, zawstydzony

*2,7 także: szacunek, wartość

**2,7 patrz: *2,6

*2,14 także: odpowiednio, przydatnie, pożytecznie, sprawiedliwie, zgodnie z prawem, łaskawie, doskonale

*2,15 także: nierozsądnych, głupich, nierozważnych

*2,17 także: władcy

*2,18 także: słudzy

*2,22 także: chytryść, zdrada

*2,23 w oryginale gr.: czas przeszły, niedokonany

3. Podobnie żony *. Bądźcie podporządkowane swoim ** mężom ***, aby i ci, którzy są nieposłuszni **** Słowu, bez słowa zostali pozyskani przez sposób życia kobiet, ² **gdy** zobaczą wasz czysty sposób życia w bojaźni. ³ Waszą ozdobą niech nie będzie zewnętrzny splot włosów, obwieszanie się złotem, czy przywdziewanie tkanin, ⁴ lecz w nieskalaniu *, **ten** ukryty, łagodnego i spokojnego ducha człowiek serca, który jest kosztowny przed obliczem Boga. ⁵ Gdyż niegdyś, będąc podporządkowane swoim mężom, w ten sposób przystrajały się święte niewiasty, mające nadzieję względem Boga. ⁶ Podobnie jak Sara, **która** była uległa Abrahamowi, nazywając go panem. Stałyście się jej córkami, **kiedy** czynicie odpowiednio *, nie poważając żadnego podniecenia **.

⁷ Podobnie mężczyźni. Żyćcie razem według mądrości *, **a** kobiecemu - jako słabszemu naczyniu - okazujcie szacunek, skoro **jest** też współdziedzicem łaski życia, do nie osłabiania waszych modlitw.

⁸ A wreszcie wszyscy **bądźcie** jednomyślni, doznający podobnych uczuć, kochający braci, litościwi i przyjaźni; ⁹ nie odpłacając złem z powodu zła, lub zniewagą z powodu zniewagi. A przeciwnie - błogosławiąc, gdyż wiecie, że zostaliście do tego powołani, by odziedziczyć błogosławieństwo. ¹⁰ Bo **każdy, kto ma upodobanie w pragnieniu życia oraz zobaczeniu szczęśliwych dni, niech powstrzyma swój język od złego ***, a jego wargi od ^{TR} **powiedzenia zdrady ****. ¹¹ Niech się odwróci od złego oraz czyni szlachetne; niech szuka pokoju i niech go ściga. ¹² Bo oczy Pana **są nad sprawiedliwymi, a Jego uszy dla ich prośby. Ale oblicze Pana przeciwko czyniącym złe rzeczy.** [Izajasz 1,16](#); [Psalm 34,15](#)

¹³ Więc któż was skrzywdzi, jeśli staliście się naśladowcami szlachetnego *? ¹⁴ Nadto **jesteście** bogaci, jeśli możecie też cierpieć dla * sprawiedliwości. Ale ich strachem się nie bójcie, ani nie poruszajcie, lecz uczynicie Pana Boga świętością w waszych sercach. ¹⁵ Z łagodnością, szacunkiem, mając prawe * sumienie, **bądźcie** zawsze gotowi do obrony ^{TR} tej nadziei, **która jest** w was, **względem** każdego, **kto** się domaga waszych racji. ¹⁶ Aby **w tym**, w czym jesteście oczerniani jako złoczyńcy, zostali

zawstydzeni **ci, co** ubliżają waszemu szlachetnemu * zachowaniu w Chrystusie. ¹⁷ Gdy lepiej **aby** cierpieli **ci, co** postępują słusznie - niż źle; ilekroć * **tak** sobie życzy wola Boga. ¹⁸ Bo i Chrystus ucierpiał raz za winy, sprawiedliwy za niesprawiedliwych, by mógł was doprowadzić **do** Boga, **gdy** został uśmiercony **dla** cielesnej natury, ale ożywiony Duchem. ¹⁹ W Nim poszedł i ogłosił też duchom w więzieniu. ²⁰ **Tym, co** niegdyś * byli nieposłusznymi, kiedy w dniach Noego już raz wyczekiwała cierpliwość Boga **podczas** budowy arki, na której **tylko** nieliczni, to jest osiem dusz zostało uratowanych pośród wody. ²¹ **To** ona - odpowiednik chrztu, i teraz was uratuje; nie pozbycie się * brudu cielesnej natury **, lecz prośba *** prawego **** sumienia względem Boga z powodu wskrzeszenia Jezusa Chrystusa. ²² **To** on poszedł do Nieba i jest na prawicy Boga, **który** mu podporządkował aniołów, zwierzchności * oraz moce.

***3,1** także: **kobiety**

****3,1** także: **odrębnym, właściwym, odpowiednim**

*****3,1** także: **mężczyznom**

******3,1** także: **nie ulegają, nie wierzą**

***3,4** także: **nieśmiertelności**

***3,6** także: **przydatnie, pożytecznie, dobrze, sprawiedliwie, zgodnie z prawem, łaskawie**

****3,6** także: **rozdrażnienia**

***3,7** także: **wiedzy, poznania, wyższego poznania**

***3,10** także: **zgubnego, obelżywego**

****3,10** także: **podstępu, chytryści**

***3,13+15+16+21** także: **dobrego, przydatnego, pożytecznego, szlachetnego, sprawiedliwego, prawego, doskonałego**

***3,14** także: **z powodu**

***3,17** także: **jeśli, skoro**

***3,20** także: **kiedykolwiek**

***3,21** także: **usunięcie, odłożenie**

****3,21** także: **osobowości opartej na cielesnej naturze, ciała wewnętrznego**

*****3,21** także: **pytanie; rękojmia**

******3,21** także: **odpowiedniego, szlachetnego, doskonałego**

***3,22** także: **potęgi, władze**

4. Chrystus ucierpiał za nas w cielesnej naturze; więc wy bądźcie uzbrojeni tą myślą, że **ten, co** doznał cierpienia w cielesnej naturze - powstrzymał siebie **od** grzechu, ² abyśmy pozostały w cielesnej naturze czas, przeżyli już nie **wśród** pożądań ludzi, ale **w** woli Boga. ³ Bo był wystarczający czas życia, **który** minął, aby dokonało się pragnienie pogan - chodzenia w zuchwałościach, pożądaniach, pijaństwach, hulankach i niegodziwych bałwochwalstwach. ⁴ Przez to są wami zaskoczeni **oraz** rzucają oszczerstwa, ponieważ się nie zbiegacie na ten wylew rozwiązłości. ⁵ Oni zdadzą rachunek **Temu, co** jest gotowy osądzić żyjących i umarłych. ⁶ Bo po to i umarłym została ogłoszona Dobra Nowina, aby zostali osądzeni w zgodzie z osobowością opartą na cielesnej naturze ludzi, lecz Duchem żyli według Boga.

⁷ A zbliża się koniec wszystkich. ⁸ Zatem zachowajcie rozsądek oraz bądźcie opanowani na modlitwach; przede wszystkim mając jedni do drugich żarliwą miłość, gdyż miłość zakrywa mnóstwo grzechów. ⁹ **Bądźcie** gościnni jedni względem drugich, bez narzekania. ¹⁰ Każdy, w miarę tego jaki otrzymał dar, niech służy nim względem drugich; tak jak szlachetny zarządca różnorodnej łaski Boga. ¹¹ Jeśli ktoś mówi - **to** jakby wypowiedzi Boga. Jeśli ktoś służy - to jakby z powodu siły, którą dostarcza Bóg. Aby we wszystkim był wyniesiony Bóg przez Jezusa Chrystusa, którego jest chwała i panowanie na wieki wieków. Amen.

¹² Umiłowani, zgodnie z doświadczeniem, **które** się wam przydarza - nie bądźcie pośród was zaskoczeni **tą** próbą ogniową, że **coś** obcego się wam przytrafia. ¹³ Ale bądźcie uradowani według tego, jak jesteście uczestnikami cierpień Chrystusa, byście mogli być też rozradowani podczas objawienia jego chwały. ¹⁴ **Staliście się** bogaci, jeśli jesteście łżeni dla Imienia Chrystusa, gdyż na was spoczywa Duch Boga i chwały. Z powodu nich, zaiste - spotwarzany, ale przez was uwielbiony. ¹⁵ Niech żaden **z** was nie doświadcza cierpień jako morderca, albo złodziej, albo złoczyńca, albo jako wtrącający się w cudze sprawy. ¹⁶ Ale niech **cierpi** jako chrystianin *, niech się nie daje zawstydząć, lecz także **i** w tej części niechaj oddaje chwałę Bogu. ¹⁷ Ponieważ **nadeszła** pora rozpoczęcia oceny * od domu Boga. A jeśli najpierw od nas, jaki **będzie** koniec **tych, którzy** są nieposłuszni Ewangelii Boga? ¹⁸ I jeśli sprawiedliwy z trudem jest ratowany - w jaki sposób wydobędzie się bezbożny oraz grzeszny? ¹⁹ Wobec tego **i ci, co** cierpią z woli Boga, niech w szlachetnych uczynkach powierzają swe dusze wiernemu Stwórcy.

***4,16** czyli: należący do Chrystusa

***4,17** także: **sądu, wyroku**

5. Starszych wśród was zachęcam, jako współstarszy, świadek cierpień Chrystusa oraz uczestnik mającej się objawić chwały - ² wyprowadźcie na pastwisko * **tą** trzodę, **która** jest przy was; doglądając nie pod przymusem, ale dobrowolnie, i nie dla haniebnego zysku, lecz z zapałem. ³ Także nie jako **ci, co** panują * **nad** posiadłościami ** - ale stając się wzorem **dla** trzody. ⁴ A gdy zostanie ukazany Arcypasterz, otrzymacie niewiednący wieniec chwały. ⁵ Podobnie młodsi. Bądźcie podporządkowani starszym. A wszyscy, bądźcie poddani jedni drugim. Owińcie się pokorą, gdyż Bóg się sprzeciwia pysznym *, a pokornym użycza łaskę.

⁶ Zostańcie więc, uniżeni, pod mocną ręką Boga, by was wywyższył w swoim czasie.

⁷ Każdą waszą troskę przerzucie na Niego, gdyż On się o was stara *.

⁸ Stańcie się trzeźwi *, czuwający; bo wasz przeciwnik - **ten** oszczerczy, chodzi wokoło jak ryczący lew **i** szuka kogo pochłonać. ⁹ Stańcie mu naprzeciw mocni wiarą, wiedząc, że te same cierpienia * są nakładane waszemu braterstwu ** na świecie. ¹⁰

A Bóg każdej łaski, który was powołał w Chrystusie Jezusie do swojej wiecznej chwały, **gdy** trochę ucierpicie, sam **was** podniesie, umocni, ugruntuje i uczyni doskonałymi. ¹¹ Jemu chwała * i panowanie na wieki wieków. Amen.

¹² Przez Sylwana, jak uważam wiernego brata, krótko wam napisałem, zachęcając oraz świadcząc, że to jest prawdziwa łaska Boga; więc bądźcie na niej postawieni. ¹³

Pozdrowia was razem wybrana **społeczność** w Babilonie oraz Marek, mój syn. ¹⁴

Pozdrawiajcie jedni drugich w pocałunku miłości. Pokój wam wszystkim w Chrystusie Jezusie. Amen.

***5,2** także: **paście, życie, prowadźcie**

***5,3** także: **władający, zdobywający, zwyciężający**

****5,3** także: **rzeczami przydzielonymi losem, dziedzicznym majątkiem**

***5,5** także: **wyniosłym, dumnym, zarozumiałym, zuchwałym**

***5,7** także: **troszczy, martwi, dba**

***5,8** także: **opanowani, rozsądni, wstrzemięźliwi**

***5,9** także: **uczucia, doznania, zdarzenia, wypadki**

****5,9** ogółowi braci

***5,11** także: **szacunek, dobre imię, zaszczyt, sława, wspinałość**